

Fem blivande teckenspråkstolkar bland de döda i Prag-skjutningen

8 januari 2024

Foto: Okänd

Tre dagar innan julafton, 21 december, inträffade en tragedi i centrala Prag, där en okänd skytt öppnade eld inne i byggnaden för konstfakultet vid Karlsuniversitetet. Efter skottlossningen är 14 döda och 25 personer är skadade. Av de 14 döda var det fem studenter som studerade ämnet "kommunikation för döva" (teckenspråk och dövstudier) för att sedan bli teckenspråkstolk.

Enligt polischefen Martin Vondrášek fick polisen, klockan 12.20, en anmälan om att en 24-årig man lämnat byn Hostouň och ville ta sitt liv. 20 minuter senare fick han ett meddelande om att en död man hittats i samma by. De fick reda på att det var den 24-åriges pappa. Enligt Martin fick polisen sedan lätt reda på att skytten var student vid Karlsuniversitet och även att han skulle hålla en föreläsning den dagen. Polischefen beordrade därför evakuering i byggnaden där den 24 årige mannen skulle ha sin föreläsning, men han befann sig inte i byggnaden.

Strax före klockan 15.00 fick polisen information om skottlossningen från huvudbyggnaden vid fakulteten för konst. Vid 15.20-tiden kom beskedet att skyttens livlösa kropp låg i byggnadens korridor. Han begick tydligen självmord efter attacken, men poliserna sköt också mot honom.

Enligt polischefens utlåtande var gärningsmannen legal innehavare av flera vapen. Det konstaterades senare att det var han som också dödade sin pappa. Polisen hittade en massa av vapen och ammunition i byggnaden och utan deras snabba ingripande skulle det ha blivit många fler offer. Bland de skadade fanns även lärare till tolkstudenterna. Döva i Prag chockades av nyheten och sörjer de döda offren.

Skrivet av TASR/ Klaudia Jusková, správy SPJ

Översatt av Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

24-åriga Xuejias resa genom hela amerikanska kontinenten

8 januari 2024

Foto: Xuejia Zackso

Xuejia Zackso utmanade sig själv genom att ta modet till sig att lifta genom sydligaste Sydamerika i staden Puerto Williams till slutmålet Anchorage i Alaska. Hon ville bryta sig från den normala normen i Sverige och ge sig ut i världen mot alla odds, helt ensam.

Hon började resan att boka en enkelbiljett till Brasilien redan i december 2022 och bestämde sig för att starta liftresan i mars 2023. Hela resan pågick i 8 månader. Hon packade sig en ryggsäck med det nödvändigaste och begränsad packning så hon skulle klara att bära packningen. Hon både fick och köpte det som hon behövde på de aktuella platserna hon kom till. Skillnaden i temperaturen var stor, från högsommarvärme till iskall vinterkyla, som kallast var det -21 berättar Xuejia.

Hela resan var 250 000 km, dvs 25 tusen mil, genom länderna från sydligaste Chile genom västra Sydamerika, Mexiko, USA, Kanada till Alaska.

Vi på Teckenrapport har intervjuat Xuejia om hennes upplevelse. Varför ville hon resa? Hon berättade att hon ville bryta normen och göra något nytt! Att förbereda resan både före och på plats har visat sig komma med utmaningar men allt löste sig ofta. Träffade hon döva under resan och tog hjälp av dem? Hur reagerade familjen och vänner när hon beslöt sig att resa?

Slutligen frågade Teckenrapport Xuejia om hon var klar med sitt livs utmaning men hon hade nya planer och det är att åka till Asien och därefter ta sig hemifrån utan att använda flyg som resesätt.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

God jul och gott nytt år!

8 januari 2024

Barbie på amerikanskt teckenspråk

8 januari 2024

Foto: Warner Bros Discovery

Som en satsning för tillgänglighet har filmen "Barbie" använt den döva skådespelaren Leila Hanaumi till att tolka hela filmen till amerikanskt teckenspråk (ASL) och lagt in tolkningen i filmen på streamingtjänsten Max. Detta markerar första gången som en ASL-tolkning av en film som släpps samtidigt som originalfilmen på en streamingplattform och det ses som ett stort steg för döva tittare.

Den 14 december i Los Angeles, USA, avslöjades den speciella ASL-versionen av Barbie. Publiken, som bestod av både hörande och döva personer, uttryckte sin uppskattning genom att vifta händerna i luften (dövas motsvarighet till applåder).

Leila, en döv skådespelerska och ASL-tolk, har översatt alla dialoger i filmen för att göra den tillgänglig för en bredare publik. Hon har placerats i det högra hörnet på skärmen och är synlig under hela filmen, vilket ger tittarna en unik upplevelse av att se en ASL-tolkning av en populär film.

Leila, som själv har två döva barn, betonar vikten av att erbjuda ASL-tolkning för att göra filmer tillgängliga för döva barn. Hon påpekar att textning, även om den är användbar, inte alltid fångar nyanserna och sammanhanget i dialogen. ASL-tolkningen av Barbie möjliggör en mer naturlig och djup förståelse av filmens kulturella referenser. Leila själv uttrycker att det var ett härligt och inspirerande

arbete.

Leila säger att 90 procent av döva barn föds av hörande föräldrar och många av dem har aldrig haft tillgång till teckenspråk och det är ett allvarligt problem i vårt samhälle. Att kunna erbjuda ASL-tolkning är ett sätt att jämna ut spelplanen och låta döva tittare få tillgång till filmen som de kan förstå på ett mer naturligt sätt.

För att skapa ASL-tolkningen av Barbie samarbetade Max med Leila. De arbetade tillsammans för att säkerställa en noggrann och autentisk tolkning av varje roll och dialog. Under inspelningen använde Leila spegelläge för att anpassa sig till filmens riktning och för att leverera en enhetlig och engagerande tolkning.

Leila utförde en konstant tolkning av filmens dialog, vilket inkluderade övergångar mellan olika karaktärers repliker och överlappande dialoger. Det har varit en utmaning men slutresultatet blev bra.

Den särskilda ASL-versionen av Barbie ger tittarna möjlighet att stänga av textning och endast se ASL. Detta erbjuder en anpassningsbar och flexibel upplevelse för användarna.

Skådespelerskan Margot Robbie, som spelar huvudrollen i filmen, har träffat Leila och sagt att hon var imponerad över Leilas engagemang och skicklighet.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Namninsamling för dövblinda Evelina

8 januari 2024

Foto: Evelina Lindberg

I november berättade Teckenrapport om dövblinda Evelina Lindberg som fått avslag på sin ansökan till Piteå kommun om personlig assistans.

Beslutet överklagades till förvaltningsrätten som gav Piteå kommun rätt.

Piteåbon Monica Isaksson reagerade med att driva en namninsamling för att stödja Evelina. Namninsamlingen innehåller idag 1 800 underskrifter och Monica räckte över insamlingen till socialnämndens ordförande Sven-Gösta Pettersson.

Sven-Gösta och socialchefen Eva Börjesson Öman berättade för SVT att de inte kan kommentera enskilda ärenden men att socialnämnden diarieför namninsamlingen och sätter en handläggare på den. Vad som sker därefter beror på vilken handläggare som får ärendet, om handläggaren tillhör förvaltningen eller socialnämnden.

Maria Norberg

nyhet@teckenbro.com

Tillgång till teckenspråkstolk dygnet runt på sjukhuset i Kanada

8 januari 2024

Foto: HGMH

Hôpital Glengarry Memorial Hospital (HGMH) i Ontario, Kanada, berättade att de nu har gjort en betydande förbättring av sitt åtagande att erbjuda högkvalitativa sjukvårdstjänster till alla medborgare i den mångfaldiga staden. Sjukhuset erbjuder nu tolktjänster där även amerikanskt teckenspråk (ASL) är med som ett av språken. Denna nya tjänst säkerställer att språk inte utgör ett hinder för effektiv kommunikation mellan vårdpersonal, patienter och familjer.

Språkbarriärer kan skapa hinder för att leverera bästa möjliga sjukvård. HGMH är engagerad till att se till att varje patient får den vård och det stöd de behöver. Genom att samarbeta med University Health Network i Toronto har detta blivit möjligt. Sjukhuset erbjuder nu full tillgång till professionella tolkar på över 240 språk, inklusive ASL, dygnet runt vilket säkerställer att patienter som är döva eller

har nedsatt hörsel har likvärdig tillgång till sjukvårdstjänster.

Den nya tolktjänsten innebär att patienter och vårdgivare kan nå tolkar dygnet runt, vilket möjliggör omedelbar hjälp i nödsituationer och under rutinsjukvårdssituationer. Tolkarna är certifierade och erfarna inom medicin och sjukvård och säkerställer korrekt och konfidentiell kommunikation.

Sjukhuset menar att tillgång till professionella tolkningstjänster kan förbättra patienttillfredsställelse och öka patientsäkerheten. Patienter bör aldrig behöva oroa sig för att förstå sin diagnos, behandlingsalternativ eller utskrivningsinstruktioner.

Mona Riis

nyhet@teckenbro.com

Reseupplevelsen för döva och hörselskadade förbättras

8 januari 2024

Foto: British Airways

British Airways tar ytterligare steg för att förbättra tillgängligheten för döva och hörselskadade resenärer genom ett nytt partnerskap med SigncodeUK, en organisation som strävar efter lika tillgång till information för alla. Samarbetet möjliggör tillgång till viktig reseinformation på teckenspråk genom användning av QR-kod.

Med över 150 000 människor i Storbritannien som använder brittiskt teckenspråk (BSL) som förstaspråk, markerar detta partnerskap ett viktigt framsteg för att säkerställa att British Airways tjänster är tillgängliga för alla.

SigncodeUK är experter på att översätta viktiga information till teckenspråk. Samarbetet som inleddes nyligen innebär att de nu ska producera teckenspråksfilmer för döva och hörselskadade resenärer. Den första videon är nu

tillgänglig på flygbolagets hemsida och den ger en omfattande översikt över deras tjänster och i filmen introduceras även Fredrick Da Costa, flygbolagets första döva Kundupplevelseagent.

En andra video som fokuserar på säkerhetsfunktioner och procedurer ombord kommer att bli tillgänglig i slutet av 2023. Resenärer kan komma åt videorna via en länk eller genom att skanna en QR-kod.

För att ytterligare stödja döva och hörselskadade kunder erbjuder flygbolaget också ett minicom-system och samarbetar med SignLive för att använda BSL i sina kundengagemangscenter.

Samarbetspartnerna är medvetna om den språkliga mångfalden inom dövsamhället och planerar i framtiden att även erbjuda videor på amerikanskt teckenspråk (ASL).

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

NKJT får beviljat 3-årigt projekt på 8,3 miljoner kronor

8 januari 2024

Foto: NKJT

NKJT:s projekt "Stöd på dina villkor - anpassat stöd på teckenspråk" beviljades med 8,3 miljoner kr från Allmänna Arvsfonden. NKJT är en nationell kvinnojour och stöd på teckenspråk.

Projektet har nu satts i rörelse för att erbjuda anpassat stöd till döva, hörselskadade och dövblinda kvinnor och tjejer med intellektuella funktionsnedsättningar som har blivit offer för varierande former av våld. Målet är att skapa ett anpassat och effektivt bemötande som syftar till att stödja denna målgrupp.

Projektets fokus ligger på att utforma en väl anpassad och respektfull behandling av målgruppen vid kontakt med stödverksamheter. För att uppnå målet kommer projektet att genomgå en omfattande process som involverar utveckling och anpassning av samtliga stödåtgärder för att passa målgruppen på bästa sätt.

En central del av projektet är att skapa och testa olika typer av kommunikations- och stödmaterial. Utöver detta planeras starten av utbildningsinitiativ för volontärer, anhöriggrupper samt en peer-to-peer-verksamhet. Den senare innebär att medlemmar från målgruppen kommer att föreläsa och medverka i utbildningsfilmer för att sprida kunskap om våldets natur och vilket stöd som finns tillgängligt. Dessa insatser är avsedda att integreras i det ordinarie stödarbetet för våldsutsatta och deras närstående.

Vid projektets slut kommer projektet att integreras i den löpande verksamheten inom NKJT och hos samarbetande partners. Dessutom kommer projektet att utforska preventiva åtgärder mot våld inom målgruppen och ta fram riktlinjer för hur stödverksamheter kan stötta personal som arbetar inom LSS (Lagen om stöd och service till vissa funktionshindrade) och SoL (Socialtjänstlagen).

Just nu har NKJT annonserat ut fyra tjänster med 5:e januari som sista ansökningsdag. De fyra tjänsterna är projektledare, stödpedagog i Göteborg, opinionsbildande kommunikatör och teckenspråkstolk.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

Juridiska mardrömmar för döva i Kansas

8 januari 2024

Foto: Kansas Commission for the Deaf and Hard of Hearing

En döv kvinna i Kansas, USA, upplevde att henens skilsmäsoavtal blev en juridisk mardröm på grund av brist på teckenspråkstolk. Hon trodde

att hon skulle få 500 dollar i månaden i underhåll enligt avtalet men det visade sig vara en missuppfattning.

Advokaten Leonard Hall förklarade att den döva kvinnan, på grund av avsaknaden av en tolk, inte kunde förstå avtalets verkliga innebörd. När han granskade ärendet var det för sent att överklaga.

Kansasborna med hörselnedsättningar saknar tillräcklig tillgång till juridiska tjänster. Ofta nekar advokater möten där tolkar eller kommunikationshjälp begärs, vilket strider mot lagstiftningen. Robert Cooper, VD för Kansas Commission for the Deaf and Hard of Hearing, bekräftade att detta är ett tydligt problem. Han gav ett exempel där en döv person inte kunde delta i en förmögenhetsfördelning på grund av brist på teckenspråkstolk. Han betonade att om personen hade fått bättre hjälp med kommunikation, kunde de ha förstått familjens angelägenheter bättre.

För att mildra denna utmaning har Kansas infört en kommunikationsfond som startade i juli med en budget på 10 000 dollar. Fonden är utformad för att finansiera tolkar och kommunikationstjänster för advokatmöten. Den täcker kostnader för tolkning under de två första timmarna av möten och har ett livstidstak på 500 dollar per person för juridiska kostnader.

Trots att endast några tusen dollar har utnyttjats från fonden arbetar Kansas Commission for the Deaf and Hard of Hearing och Kansas advokatsamfundet tillsammans för att öka medvetenheten om kommunikationsfonden. Målet är att informera både advokater och klienter om tillgängligheten av dessa tjänster.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Finansieringskris hotar framtid för

Edinburgh Deaf Festival

8 januari 2024

Foto: Adobe stock

Edinburgh Deaf Festival, en unik plattform för döva artister och publik, riskeras att läggas ner efter att ha nekats finansiering av Creative Scotland. Trots den skotska regeringens löfte att göra landet till det bästa för brittiskt teckenspråk (BSL) står festivalen inför en oviss framtid, vilket ifrågasätter regeringens engagemang för dövsamhällets behov.

Festivalen, som hade premiär 2022 och snabbt blev en integrerad del av Edinburgh Festival-familjen, har varit avgörande för att skapa ett kulturellt utrymme där döva kan fira sin identitet, kultur, språk och arv. Den har också varit en viktig plattform för döva artister i Skottland.

Trots detta står Edinburgh Deaf Festival nu inför en ekonomikris efter att deras ansökan till Creative Scotland avslogs både i juli och oktober 2023. Anledningen var att den här finansieringsomgången var "konkurrensutsatt", vilket har skapat oro för festivalens framtid.

Festivalen grundades av Deaf Action, världens äldsta dövorganisation, och har snabbt etablerat sig som det enda dövledda evenemanget av sitt slag i Skottland. Det har varit en plattform där döva artister har kunnat utveckla sina karriärer och visa upp sina talanger, samtidigt som det har skapat medvetenhet och synlighet för dövkonst, kultur och arv.

Philip Gerrard, VD för Deaf Action, uttrycker sin besvikelse över Creative Scotlands beslut och påpekar att festivalen är helt i linje med regeringens och Creative Scotlands ambitioner att främja BSL och dövkultur inom kultur och konst i Skottland.

Philip ifrågasätter om det nu anses tillräckligt att erbjuda tillgång till konst genom användning av tolkar och påpekar att tillträde utan representation inte kan uppfylla målen i den nationella planen för BSL 2023–2029.

Ekonomikrisen kom efter två avslag på ansökningar på totalt £326,000 (cirka 4,2 miljoner svenska kronor) för att stödja festivalen 2024 och 2025. Philip betonar att

förlusten av festivalen skulle innebära färre möjligheter för döva artister och ungdomar att uppleva och delta i kulturella evenemang, vilket går emot regeringens uttalade mål att göra Skottland till den bästa platsen för BSL-användare.

Deaf Action och Edinburgh Deaf Festival uppmanar nu Creative Scotland och den skotska regeringen att ompröva sina finansieringsbeslut för att säkra festivalens framtid.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com